ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2000

Vyhlásené: 07.10.2000 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

316

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 21. mája 1997 bola v Nikózii podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Cyperskej republiky o spolupráci v oblasti cestovného ruchu. Dohoda nadobudla platnosť výmenou nót, t. j. 28. augusta 1997, na základe článku 9.

DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Cyperskej republiky o spolupráci v oblasti cestovného ruchu

Vláda Slovenskej republiky a vláda Cyperskej republiky (ďalej len „zmluvné strany“),
želajúc si ďalej rozvíjať priateľské vzťahy medzi oboma štátmi na základe rovnosti a vzájomnej výhodnosti,
uznávajúc význam cestovného ruchu pre rozvoj ich ekonomických vzťahov,
dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany si želajú prehĺbiť a rozšíriť svoje vzťahy v oblasti cestovného ruchu v záujme lepšieho spoznania života, histórie a kultúry národov oboch štátov, ako aj v záujme zvýšenia bilaterálnej spolupráce v ekonomickej oblasti.

Článok 2

Zmluvné strany v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi sa budú usilovať o odstránenie prekážok, ktoré obmedzujú vzájomný cestovný styk občanov štátov zmluvných strán.

Článok 3

Zmluvné strany budú klásť osobitný dôraz na rozvoj cestovného ruchu medzi svojimi štátmi, najmä v oblasti organizovanej a individuálnej turistiky, tematicky špecializovaných podujatí ako kongresy, sympóziá, semináre, výstavy, športové podujatia, hudobné a divadelné festivaly, výmenné pobyty mládeže a pod.

Článok 4

Zmluvné strany budú napomáhať užšiu spoluprácu medzi správnymi inštitúciami svojich štátov a organizáciami cestovného ruchu, ako aj spoluprácu medzi ostatnými organizáciami zúčastňujúcimi sa na rozvoji cestovného ruchu.

Článok 5

Zmluvné strany budú podporovať rozširovanie turistických informácií s cieľom prehĺbiť cestovný ruch najmä tlačovými, propagačnými, informačnými a reklamnými prostriedkami, filmami a výstavami.

Colné orgány zmluvných strán budú uľahčovať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi dovoz materiálov určených na použitie v cestovnom ruchu a na zlepšenie informovanosti o možnostiach rozvoja cestovného ruchu v štátoch zmluvných strán.

Článok 6

Zmluvné strany budú podporovať najmä tieto opatrenia:
- poskytovanie pomoci v oblasti školenia pracovníkov v sektore hotelierstva a cestovného ruchu,
- uzatváranie vzájomných dohôd medzi súkromnými aj štátnymi organizáciami cestovného ruchu, ktoré sa budú zaoberať prípravou a realizáciou štúdií a projektov v oblasti cestovného ruchu.

Článok 7

Zmluvné strany budú podporovať ďalší rozvoj spolupráce medzi príslušnými správnymi inštitúciami ich štátov v medzinárodných organizáciách cestovného ruchu a budú si vzájomne vymieňať informácie o dosiahnutých výsledkoch v tejto oblasti.

Článok 8

Zmluvné strany budú venovať osobitnú pozornosť vzájomnej výmene informácií, skúseností, údajov a iných dokumentov týkajúcich sa cestovného ruchu.

Článok 9

Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi predpismi oboch zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny nót o tomto vnútroštátnom schválení.

Táto dohoda sa uzatvára na obdobie piatich rokov a jej platnosť sa bude automaticky predlžovať vždy na ďalší jeden rok, ak ju žiadna zo zmluvných strán písomne nevypovie najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím obdobia jej platnosti.

Dané v Nikózii 21. mája 1997 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom, gréckom a anglickom jazyku. V prípade rozdielnosti výkladu je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Za vládu
Slovenskej republiky:

Karol Česnek v. r.

Za vládu
Cyperskej republiky:

Kyriacos Christofi v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.